

19-22.09.2019

XIX Skarby z cieszyńskiej trórnicy
XIX. Poklady z těšínské truhly



Jako každým rokem Vás zveme na „Poklady z těšínské truhly“, svátek lokální kultury, který spojuje tradice a historii se současností. „Truhla“ není jen o vzpomínkách na to, jak se kdysi žilo. Přímou před našima očima ožívají staré zvyky. Lokální opět znamená hodnotný, řemeslníci se vrací do svých dílen, šéfkuchaři se vrací k tradičním receptům. Jsme součástí této tiché revoluce, s radostí a zájmem jako ti, kteří kdysi objevovali neznámá místa – vlastně hned za vlastním prahem...

U Truhly: Trówła, trógła, tróhła, truhla...

Bez ohledu na druh místního nářečí, truhla je zdobená skříň, do které byla ukládána výbava pro nevěstu a která po svatbě sloužila k ukládání nejvzácnějších předmětů. Dnes už nemůžeme mnoho říci o původních majitelkách truhel, ale vzhled truhly a její obsah byly kdysi výrazem společenského statusu rodiny. Nešetřilo se na jejich pořízení, truhly pro dcery měly být co největší a bohatě zdobené. Každá truhla je součástí ženské historie a nese v sobě příběhy minulých generací.





čtvrtek 19.09.

17.00 | Malý, ale Cieszyn

Výstava Zamku Cieszyn prezentuje dobrý život v malém městě, úrodné půdě opěčovávané skrze generace, která se stala inspirativním základem pro současné projektanty, tvůrce a nové řemeslníky. Výstava byla dříve představena na Łódź Design Festival a potrvá do 20.10.2019.

Zamek Cieszyn, budova A

17.30 | VYRÁBĚT / VĚCI

Spolek „NÓW. Nowe Rzemiosło” představuje málo známý svět řemeslníků. Expozici tvoří inscenované dílny – tkalcovská, keramická, brašnářská, knihařská a také stanoviště prezentující svět dřeva a oceli. Díky speciálně navženým přístrojům se každý účastník může přesvědčit na vlastní kůži, jak namáhavá je každodenní práce řemeslníka. Výstava potrvá do do 20.10.2019.

Zamek Cieszyn, budova B

 **Pátek 20.09.** 

8.15, 9.15, 10.15, 11.15, 12.15
Gutenbergová Era

Workshopy tisku pro základní školy, kde bude možo uvidět jak vzniká kniha od uložení písmenek, tisku jednotlivých stránek, až k ilustrování. Prosíme o dřívější rezervaci: +48 338 513847.

Książnica Cieszyńska

**10.00 – 16.00 | Knihovnická skříň
pokladů čili burza knížek**

Biblioteka Miejska, Cieszyn, ul. Głęboka 15

12.00 – 12.30

**10.30 a 12.00 hod. | Setkání pro děti
s Andrzejem Żakiem a jeho knížkou
„Pan Hadyna i magiczna ławeczka”**

Biblioteka Miejska, Cieszyn

12.00 – 12.30

Společně zpíváme po našem

Společné zpívání oblíbených lidových písní se souborem Rozmarynek a dětmi z těšínských mateřských a základních škol, s jejich rodiči a prarodiči.

Park Pokoju, Muzeum Śląska Cieszyńskiego

13.00 – 16.00 | Poklady z těšínské truhly

Poznávací workshopy a soutěž pro děti
(e-mail: havlickova.detske@knihovnatesin.cz
tel. 558 731805).

**Městská knihovna, pobočka Havlíčkova 6,
Český Těšín**

15.00 | Slavnostní otevření Centra Folklóru Těšínského Slezska

Agnieszka Pawlitko – vystava „Na Těšínském Slezsku“. Na zahájení vystoupí gajdoš Petr Unucka s doprovodem. V rámci projektu „Kaj indži inači - u nas po našymu. Lidová kultura Těšínského Slezska“.

Středisko volného času Amos, Český Těšín

16.30 | Symbolické otevření „Truhly...”

Slezanek-Jubilejní Koncert Dětský folklorní soubor Slezanek slaví 40 let své činnosti. Účinkují: děti souboru Slezanek, přípravka, členové souboru Slezan a cimbálové muziky Slezan a Slezanek.

Vstupné: 150 Kč

Těšínské divadlo, Český Těšín

20.00 | Večer u cimbálu

Program pro milovníky folkloru a slezské písně v rámci projektu „Kaj indži inači - u nas po našymu. Lidová kultura Těšínského Slezska”. Účinkují: Cimbálová muzika Slezan a členové tanečního folklorního souboru Slezan, folklorní soubor Dubina Rožňava (SK), Folk Kapela „Góralaska Hora” (PL,SK).

Středisko volného času Amos, (Pink aréna)





sobota 21.09.



8.00–16.00 | Workshopy na cestách. Żywiec a okolí

Celodenní výlet za poznáním. Żywiecki Park Etnograficzny, Muzeum a Browar Żywiec. Účastníkům organizátoři hradí vstupy do skanzenu a průvodce, do Muzea a Browaru si hradí vstup každý osobně/25 zł. Cena je stanovena s českým průvodcem včetně degustace piva nebo nealkoholického nápoje.

Odjezd z autobusového stanoviště v Českém Těšíně v 8.00 hodin, od ul. Dojazdowa, Cieszyn v 8.15 hodin. Cena zájezdu: **150 Kč**, přihláška do 6.9.2019 na: sarka.klimoszova@svcamos.cz

Pozor! omezený počet míst!

12.00–16.00 | Den otevřených dílen, pracovna konzervování

Anna Farny, Buława – Pracownia architektoniczna, Dinksy, Fundacja im. Józefa Brody, Modelarnia Ceramiczna Bogdan Kosak, Galeria Autorska, Pracownia Jerzego Fobera i KUFA. Design, acownia konserwatorska Książnicy Cieszyńskiej, Rusznikarstwo Jerzy Wałga i Izba Cieszyńskich Mistrzów, Szkoła Sztuki i Myśle

Organizátor: Zamek Cieszyn

16.00 | Slavnostní Otevření Centra Folkloru Těšínského Slezska

Vystoupí folklorní soubory: Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej a Dubina z Rožňavy (SK) a součástí bude přednáška dr. Grzegorze Studnického (Muzeum Śląska Cieszyńskiego). Akce v rámci projektu „Kaj indži inači - u nas po našymu. Lidová kultura Těšínského Slezska“.

COK Dom Narodowy

v17.00–18.00 | Ukázka tradičního vaření piva

Ukázku povedou zástupci skupiny domácích pivovarů „Piwowarzy Tustela“. Jedná se o skupinu, která propaguje domácí vaření piva a informuje o pivovarnictví, různých pivních stylech a kulturním požívání piva.

Browar Zamkowy Cieszyn



niedziela 21.09.

11.00–18.00 | Těšínský jarmark řemesla

Ukázky tradičních řemesel, lidové tvorby,
regionální kuchyně, workshopy.

Zamek Cieszyn, nádvoří

11.00–15.00 | Zagrej mi muzyčko

Vystoupí: Cimbálová muzika Slezan Český Těšín,
Rajwach z Istebné, Bukón z Jablunkova, Folklórní
soubor Dubina Rožňava (SK), Katarzyna Broda-
Firla, kapela BezMiana a kapela Lipka (PL/CZ).

Zamek Cieszyn, Browar Zamkowy, nádvoří

11:00–18:00 | Zábavně s řemeslem

Workshopy rukodělné a umělecké pro rodiny
s dětmi. Akce v rámci projektu „Kaj indži inači
- u nas po našymu. Lidová kultura Těšínského
Slezska”.

Zamek Cieszyn, budova , konferenční sál

12.00 | Odhalení pamětní tabule Mariusze Makowského

Byl znalcem a milovníkem lokální historie a také spolutvůrcem „Pokladů z těšínské truhly”.

Zamek Cieszyn, nádvoří

14.00–17.00 | U starki ve špajzu

Kulinární workshopy s Michałem Bałazy pro rodiny s dětmi. Akci organizuje COK Dom Narodowy.

Zamek Cieszyn, nádvoří

15.00–16.00 | Těšínská soutěž v pečení jablečného štrúdlu jm. Kingi Iwanek- Riess s ukázkou pečení, kterou povede rodina Riessová a kapela Torka.

Do 13.00 hod. předání soutěžních výrobků v Informačním turistickém centru Zamku Cieszyn.

Zamek Cieszyn, nádvoří

16.00–16.30 | Vystoupení regionálního souboru „Mała Brenna”

Zamek Cieszyn, nádvoří

16.30–17.30 | Společné zpívání se souborem Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej

Zamek Cieszyn, nádvoří

17.30–17.45 | Společné uzamčení „Truhly”

Slavností ukončení akce „Poklady z těšínské truhly” za účasti organizátorů a partnerů akce.

Zamek Cieszyn, nádvoří

18.00 | Mše svatá s účastí gorolské kapely Torka

Zámecký vrch, Rotunda sv. Mikuláše a sv. Václava



Vřele Doporučujeme

Povídání o Těšíně klíčem uzamčeném

Výstava ve výloze knihovny

Biblioteka Miejska, Cieszyn

Herodot i inni. Wielkie dzieła dawnych historiografów

Výstava bude přístupná od 10 do 18 hodin.

Książnica Cieszyńska, Cieszyn

Na křižovatce dějin a kultur

Výstava bude přístupná v otevírací době Muzea.

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyn

Noc Knihoven | 20.09

Setkání s Szczepanem Twardochem.

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyn

Změna programu vyhrazena

partneři / parterzy:

Městská knihovna, Český Těšín

Člověk na hranici z.s., Český Těšín

ETC z.s., Český Těšín

KaSS „Střelnice“, Český Těšín

Biblioteka Miejska, Cieszyn

Browar Zamkowy Cieszyn

COK Dom Narodowy, Cieszyn

Gorolsko Swoboda

Książnica Cieszyńska, Cieszyn

Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Cieszyn

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny

Marcinkowej





Więcej informacji:
Více informací na:

www.svcamos.cz

www.zamekcieszyn.pl



organizátoři / organizatorzy:

Mecenat:



Zamek Cieszyń jest instytucją kultury współprowadzoną przez Samorząd Województwa Śląskiego.

Organizator:



mediální partneři / patroni medialni:

